

# Трансграничные переводы в китайских юанях

Применение юаня для обслуживания торговых переводов и осуществления других операций

Март 2011



中国工商银行

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA

# Содержание

---

1. Определение трансграничных переводов в китайских юанях
2. Предпосылки для применения китайских юаней в международных расчетах
3. Правила и регулирование
4. Часто задаваемые вопросы
5. Решения ICBC – обзор банка
6. Решения ICBC – наши предложения



# 1. Определение трансграничных переводов в китайских юанях

---

- Трансграничные переводы в китайских юанях – это термин, относящийся к применению валюты «китайский юань» (Renminbi, RMB) в осуществлении трансграничных переводов для оплаты товаров и услуг и прочих текущих расходов.
- Импортеры/экспортеры используют китайские юани в качестве расчетной валюты для обеспечения трансграничной торговли, а банки предоставляют услуги по обслуживанию этих расчетов.
- Вы можете открыть счет в китайских юанях и использовать юани в аккредитивной форме расчетов, применительно к телеграфным переводам (ТТ), инкассо (collection), торговому финансированию.



## 2. Предпосылки для применения китайских юаней в международных расчетах

---

- Экстенсивное развитие китайской экономики, ожидаемое укрепление юаня.
- Растущая зависимость предприятий от валютных и производственных рисков при осуществлении международной торговли.
- Постепенный переход на китайские юани в обслуживании торговых операций с соседними странами:
  - Россия, Казахстан, Киргизия, Беларусь, Вьетнам, Монголия, Лаос, Непал, Северная Корея



### 3. Правила и регулирование

---

- В июне 2009 года Народный Банк Китая, Министерство финансов, Министерство торговли и Главное таможенное управление совместно издали Критерии пилотной программы по применению переводов в китайских юанях в трансграничной торговле, и их подробные правила:
- Позволяющие специально назначенным предприятиям, расположенным в регионах, участвующих в пилотной программе, осуществлять платежи в китайских юанях;
- Позволяющие специально назначенным коммерческим банкам в пилотных регионах предоставлять услуги по осуществлению расчетов в китайских юанях для иностранных банков и предприятий.



### 3. Правила и регулирование (продолжение)

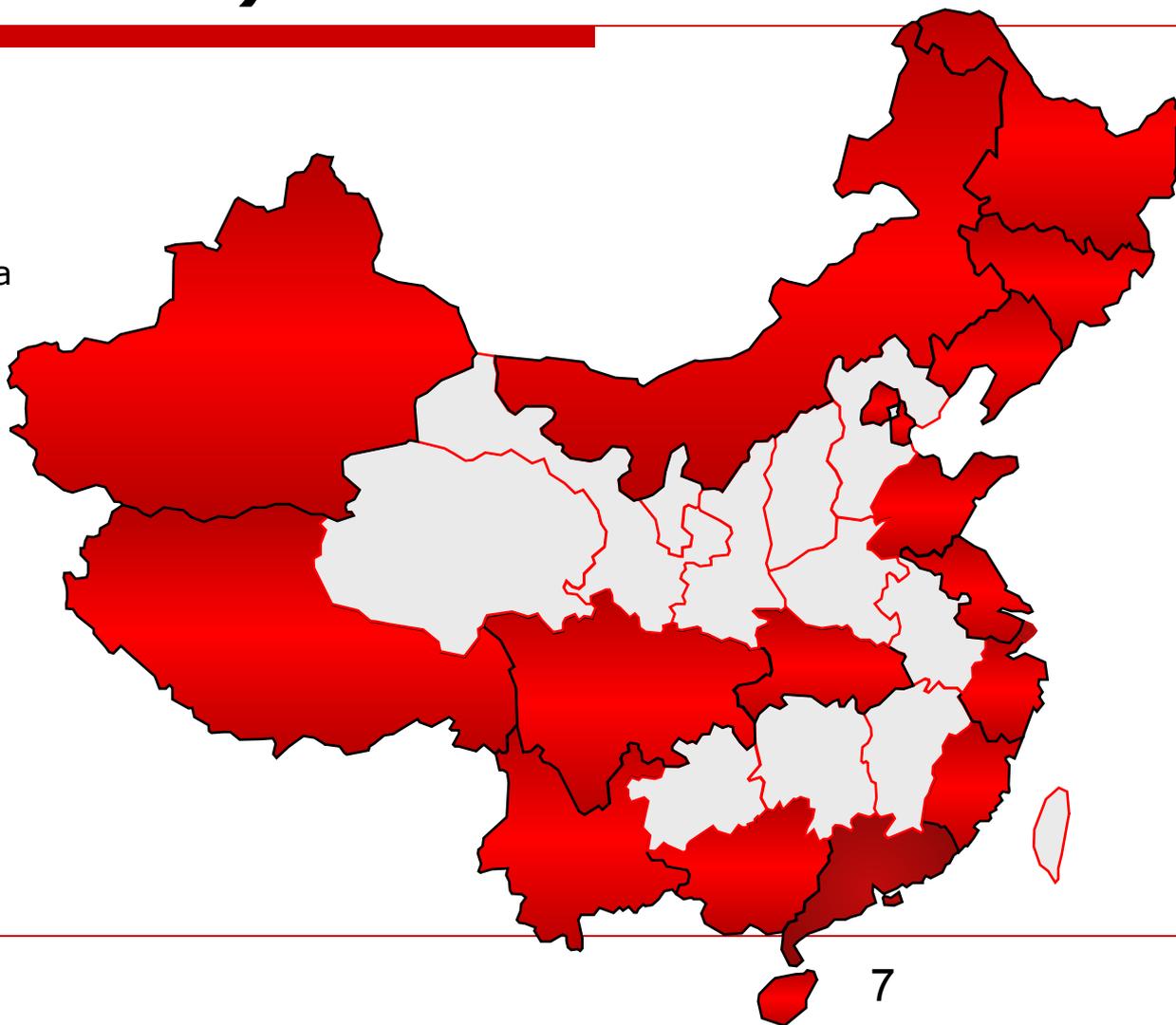
---

- В июне 2010 года Народный банк Китая, Министерство финансов, Министерство торговли и Главное таможенное управление совместно издали Стратегию по расширению пилотной программы по применению переводов в китайских юанях в трансграничной торговле, которая описывает:
  - Расширение списка регионов, участвующих в пилотной программе, до 20 провинций Китая, включая все территории;
  - Включение в пилотную программу оплаты услуг и других текущих платежей;
  - В декабре 2010 года число компаний, входящих в пилотный список, было расширено с 365 до 67 000.

### 3. Правила и регулирование (продолжение)

---

- Shanghai**
- Guangdong**
  
- Beijing
- Tianjin
- Inner Mongolia
- Liaoning
- Jilin
- Heilongjiang
- Jiangsu
- Zhejiang
- Fujian
- Shandong
- Hubei
- Guangxi
- Hainan
- Chongqing
- Sichuan
- Yunnan
- Xinjiang
- Tibet



### 3. Правила и регулирование (продолжение)

---

- Упомянутые выше Критерии не относятся к переводам физических лиц. На сегодняшний день переводы из-за границы Китая в пользу физического лица могут быть номинированы в любой свободно-конвертируемой валюте.
- В настоящее время доступны переводы физическим лицам, номинированные за границей КНР в свободно-конвертируемой валюте с зачислением на счет физического лица гражданина Китая или с выплатой наличными в китайских юанях. Конвертация в китайские юани при этом происходит в уполномоченных банках, например, ICBC Singapore или ICBC Asia.
- Для получателя обязательно должны быть указаны реквизиты в соответствующем формате для перечисления в Национальной Клиринговой системе, системе Народного Банка Китая. Реквизиты должны содержать 4-значный телеграфный код соответствующий каждому иероглифу в имени получателя (т.е. для имени Ван Ган соответственно два 4-х значных кода, для имени Мен Чу Син три 4-значных кода).

### 3. Правила и регулирование (продолжение)

---

- Данный сервис реализован ICBC Moscow совместно с компанией Coinstar Eurasia Ltd. Данные получателя программным способом транслитерируются в телеграфный код на стороне отправителя и, обратно в ФИО на китайском языке, на стороне получателя, после прохождения перевода в Национальной Клиринговой системе Китая.
- Этот вид услуги в настоящий момент времени является уникальным на рынке и не предоставляется ни одной платежной системой. Вместе с тем, для граждан Китая данный вид перевода является наиболее выгодным, т.к. они получают перевод, номинированный в национальной валюте, и конвертация произведена по более выгодному безналичному курсу, а не по курсу обменного пункта. Кроме того, в КНР существует ограничение для физических лиц на получение средств в иностранной валюте, эквивалентное 50 тысяч долларов США в год.

## 4. Часто задаваемые вопросы

---

1. Всем ли банкам в Китае позволено осуществлять услуги по проведению трансграничных платежей в китайских юанях?
  - Все китайские банки могут предоставлять данную услугу.
2. Все ли клиенты в Китае имеют право на использование китайских юаней для осуществления трансграничных платежей?
  - Все компании, осуществляющие импортные операции в 20 провинциях/муниципалитетах, имеют право на использование в расчетах китайских юаней.
  - Только определенные соответствующим списком компании в 20 провинциях/муниципалитетах осуществляющие экспорт товаров имеют право использовать китайские юани в трансграничных операциях.



## 4. Часто задаваемые вопросы (продолжение)

---

3. Какие территории Китая входят в пилотную программу?

- В настоящее время в пилотную программу входит 20 провинций/муниципалитетов, покрывающих большую часть страны (список территорий расширен в июне 2010 года, слайд 7).

4. Какие страны включены в пилотную программу?

- Пилотная программа по осуществлению трансграничных переводов в китайских юанях, в соответствии с последней Стратегией Народного банка Китая, открыта для всех стран.

5. Как иностранные банки могут принимать участие в осуществлении платежей в китайских юанях?

- Иностранные банки могут открыть Ностро счет в уполномоченном китайском банке, осуществляющем клиринговые операции.

## 4. Часто задаваемые вопросы (продолжение)

---

6. Как иностранные банки могут получить ликвидность в китайских юанях?
- Купить у обслуживающего китайского банка;
  - Через межбанковские заимствования;
  - Используя собственные средства в китайских юанях;
    - Генерированные от потока платежей клиентов в оплату торговых операций;
    - Другие средства (переводы от других банков и др.).
7. Как иностранные банки могут использовать ликвидность в китайских юанях?
- Предоставление услуг торгового финансирования в китайских юанях для своих клиентов;
  - Обмен китайских юаней на другую валюту через свой обслуживающий банк.



## 4. Часто задаваемые вопросы (продолжение)

---

8. Какие банковские инструменты доступны с использованием расчетов в китайских юанях?

- Ведение счетов, аккредитивы, инкассо, телеграфный перевод и другое. Любые операции, доступные в других валютах.
- Банки также предоставляют торговое финансирование в китайских юанях.

9. Срок исполнения входящих/исходящих платежей в китайских юанях, процессинг торговых операций?

- Операции в китайских юанях занимают столько же времени, сколько и платежи в любой другой иностранной валюте.

10. Существует ли ограничение по максимальной сумме отдельного перевода или аккредитива?

- В настоящее время НЕТ ограничений по максимальной сумме отдельного перевода или аккредитива в китайских юанях.

## 4. Часто задаваемые вопросы (продолжение)

---

11. Существует ли ежедневный лимит на осуществление переводов в китайских юанях?
- Нет, таких ограничений не существует.
12. Как предприятие, осуществляющее экспорт товаров, может присоединиться к списку уполномоченных компаний? Существуют ли специальные требования?
- Необходимо зарегистрировать предприятие в местной администрации, обычно компания должна получить специальную таможенную регистрацию.
  - Банки могут помочь в подготовке и направлении специального запроса в местные органы власти.



## 4. Часто задаваемые вопросы (продолжение)

---

13. Существуют ли ограничения по местонахождению компаний, входящих в пилотный список – ограничен ли проект только компаниями, зарегистрированными в пилотных регионах? Может ли предприятие, зарегистрированное в другой провинции, открыть счет, например, в Шанхае, и использовать китайские юани для трансграничных платежей?
- В настоящее время, да. Предприятия, осуществляющие свою деятельность за пределами «пилотных» регионов, не могут проводить расчеты в китайских юанях в пилотных регионах, однако они могут зарегистрировать новую компанию/филиал компании в «пилотном» регионе и присоединятся к списку «пилотных» компаний.
  - Однако, компании, входящие в «пилотный» список, зарегистрированные в одной из 20 вышеперечисленных провинций, могут проводить платежи в качестве оплаты торговых операций через расчетные банки, находящиеся в других «пилотных» провинциях. Кроме того, филиалы компаний, зарегистрированных в «пилотном» регионе, но находящихся за его пределами, также могут проводить трансграничные платежи в китайских юанях.

## 4. Часто задаваемые вопросы (продолжение)

---

14. Могут ли компании других моделей бизнеса, не осуществляющих операции с товарами народного потребления, быть номинированы на участие в «пилотной» программе?
- Оплату услуг и текущих расходов по операционной деятельности предприятия возможно осуществлять в китайских юанях;
  - Расчеты за другие операции могут быть выполнены в китайских юанях с разрешения Народного банка Китая в каждом отдельном случае.
15. Применяются ли Правила USCP600 к трансграничным документарным операциям в китайских юанях для обслуживания торговых операций?
- Да. Документарные операции в китайских юанях регулируются USCP600/500.

## 4. Часто задаваемые вопросы (продолжение)

---

16. Есть ли какие-либо изменения в таможенной декларации и процессе оформления торговой документации?
- Торговые операции, оплата за которые происходит в китайских юанях, не входят в режим валютного контроля, и предприятия освобождены от оформления таможенных деклараций и уплаты экспортной пошлины при совершении данных операций.
  - Тем не менее, компания входящая в пилотный список должна продолжать предоставлять платежный баланс по совершенным операциям для статистических целей. Для входящих/исходящих платежей в китайских юанях, пилотной компании также требуется заполнить и предоставить «Пояснение трансграничным импортным расчетам в китайских юанях» и «Пояснение трансграничным экспортным расчетам в китайских юанях» соответственно.



## 4. Часто задаваемые вопросы (продолжение)

---

17. Могут ли пилотные компании в Китае держать депозиты за рубежом? Есть ли специальное регулирование в отношении отсрочки получения экспортной выручки или отсрочки платежа импортных поступлений?

- Пилотная компания может хранить выручку в китайских юанях за рубежом, накопленную от экспорта товара.
- Однако, компании должны сообщать о такой договоренности местному отделению Народного банка Китая через расчетный банк. Кроме того, информация в отношении экспортной выручки, хранящейся за рубежом, такая как: сумма, номер экспортной таможенной декларации, зарубежные банковские счета и намерение о целях дальнейшего использования сохраненных доходов - должна быть предоставлена расчетному банку и далее зафиксирована в системе Народного банка Китая.

## 4. Часто задаваемые вопросы (продолжение)

---

18. Существуют ли какие-либо требования по переводу между оффшорными и внутренними счетами в юанях?

- Денежные переводы между оффшорными и внутренними (на территории КНР) счетами в юанях предназначены для трансграничных расчетов в юанях.
  
- Документы, подтверждающие подлинность сделки (копия контракта) должны быть предоставлены в банк. В случае такой необходимости, банк оставляет за собой право дополнительно запросить документы.



## 4. Часто задаваемые вопросы (продолжение)

---

19. Обязан ли иностранный банк иметь какое-либо разрешение / лицензию от Народного Банка Китая / SAFE для проведения торговых расчетов в юанях?
- Все лицензированные зарубежные банки с соглашением по расчетам с китайским клиринговым банком могут участвовать в трансграничных торговых расчетах в юанях, дополнительных разрешений не требуется.
  - Соглашение по расчетам с местными банками в Китае будет предоставлено до открытия счета.
20. Существуют ли специальные требования к компании-партнеру?
- Специальных требований не существует. Любая зарубежная компания, проводящая импортные или экспортные торговые операции с китайским предприятием, входящим в пилотный список, может открыть расчетный счет в китайских юанях в уполномоченном банке, и осуществлять расчеты в китайских юанях.

## 5. Решения ICBC – обзор банка

---

### 1. ICBC. Положение на банковском рынке:

- ❑ Крупнейший банк в мире по рыночной капитализации;
- ❑ Крупнейший банк в Китае;
- ❑ Более 16,000 отделений и филиалов;
- ❑ 210 миллионов частных клиентов;
- ❑ 3.5 миллиона корпоративных клиентов;
- ❑ 1.8 миллиона корпоративных пользователей Интернет-Банкинга;
- ❑ 25.42% - доля в осуществлении трансграничных платежей в китайских юанях;
- ❑ STP платежи > 99%;
- ❑ Внутренние платежи (платежи по балансу банка) > 96%;
- ❑ Скорость осуществления клиринга > 4,000 платежей в секунду;
- ❑ Высокая вероятность того, что партнер Вашего клиента является клиентом ICBC



中国工商银行

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA

## 5. Решения ICBC – обзор банка

---

### 2. ИТ решения:

- ICBC применяет автоматизированную банковскую систему собственной разработки с момента своего создания в 1984 году. В настоящий момент функционирует централизованная база данных, тестовый центр, управляющий центр с ежеквартальным стресс-тестированием к нарушениям работы и ежегодным обновлением.
- Также применяется система собственной разработки, поддерживающая все продукты в китайских юанях и интегрированная с национальной платформой, обеспечивающей доступ к средствам в режиме реального времени.
- Поддерживается автоматическое преобразование входящих и исходящих SWIFT сообщений, позволяющее осуществлять автоматический клиринг средств и обновление данных по счетам в режиме реального времени.
- Прямое интегрирование с Клиринговой системой в китайских юанях/Форексной системой Центрального банка, которое позволяет осуществлять немедленные строгающие операций в балансе.



中国工商银行

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA

## 5. Решения ICBC – обзор банка

---

### 3. ИТ решения (продолжение):

- Стандартизированный клиринг для китайских юаней и любой иностранной валюты, плюс автоматическая трансформация сообщений в/из форматы SWIFT, дающая возможность осуществлять STP платежи и обновление баланса в режиме он-лайн.
- Применение SWIFT стандартов в ICBC позволяет производить ежедневный процессинг 10 000 SWIFT сообщений и 20 000 универсальных сообщений, с ежегодным ростом более 30% за последние 3 года.
- Интенсивная L / C процессинговая платформа обеспечивает формализацию и стандартизацию

## 5. Решения ICBC – обзор банка

---

4. ICBC занимает лидирующие позиции в торговых расчетах в китайских юанях:
- ICBC Индонезия выпустил первый L/C в юанях;
  - ICBC Шэньжэнь провел первую трансграничную сделку с использованием расчетов в юанях.
  - Первая неогоциация L/C в юанях проведена ICBC Шанхай
  - По количеству открытых счетов в юанях с ICBC
5. Более 130 корреспондентских счетов в юанях, открытые в ICBC:
- Для обслуживания расчетов с США, Великобританией, Австралией, Россией, Гонконгом, Макао, Малайзией, Индонезией, Таиландом, Камбоджией, Вьетнамом, Южной Африкой, Малави, Латвией, Германией, Филиппинами, Южной Кореей, Японией, Швецией и т.д.



中国工商银行

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA

## 6. Решения ICBC – наши предложения

---

### 1. Продукты:

- Торговые инструменты:
- Аккредитивы (выпуск, авизование, неогоциация)
- Инкассо
- Телеграфный перевод
- Торговое финансирование в китайских юанях

### 2. Особенности счета в юанях:

- Линия внутридневного кредитования и овернайт по отдельному соглашению;
- Начисление процентов на остаток средств на счете производится по дополнительному соглашению;
- Покупка и продажа юаней;
- Поток расчетов - L/C (импорт);
- Поток расчетов - L/C (экспорт).



中国工商银行

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA

## 6. Решения ICBC – наши предложения

---

### 3. Техническая поддержка:

- Операционная поддержка с 9-30 до 16-00 по московскому времени;
- Операционное время для осуществления расчетов для MT103/20X: 10:30 (время московское)



中国工商银行

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA

## 7. Контакты в ICBC (Moscow)

---

АКБ «ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННЫЙ БАНК КИТАЯ» (Москва) (ЗАО)

- Отдел международного бизнеса и корреспондентских отношений

Тел + 7(495) 287-30-99, Факс +7 (495) 287-30-98

Торговое финансирование, корреспондентские отношения

- Гарайкина Елена  
(доб.142, эл.почта [eagaraykina@ms.icbc.com.cn](mailto:eagaraykina@ms.icbc.com.cn))
- Транковская Анастасия  
(доб.106 эл.почта [astrankovskaya@ms.icbc.com.cn](mailto:astrankovskaya@ms.icbc.com.cn))

Взаимодействие с системами денежных переводов

- Охлопков Юрий  
(доб. 168 эл.почта [ysohlopkov@ms.icbc.com.cn](mailto:ysohlopkov@ms.icbc.com.cn))



中国工商银行

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA